Citación: BDHespSP.02.17FALSA, consulta: 26-11-2025

Ref. Hesperia: SP.02.17FALSA

	CABECERA		
REF. MLH:	K.	YACIMIENTO:	Desconocido
MUNICIPIO:	Desconocido	PROVINCIA:	Desconocida
N. INV.:	RAH; N. Inv.:	ОВЈЕТО:	T
	2000/25/12		
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
GE	NERALIDADES		
MATERIAL:	BRONCE	SOPORTE:	TESERA
FORMA:	helicoidal	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	1
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
TIPO EPÍGRAFE:	Tésera de hospitalidad	DIMENSIONES	1,6 x 8,4 x 0,2
		овјето:	
NÚM. LÍNEAS:	1	H. MÁX. LETRA:	9
H. MÍN. LETRA:	6	CONSERV. EPG:	В
CONS. ARQ:	В	RESPONS EPIGR:	ALF
REVISORES:	ALF, CJC		
TEXTO Y	APARATO CRÍTICO		

TEXTO: routaikinakar

APARATO CRÍTICO: routaikinakar, routaikina kar Almagro-Gorbea, Jordán 2007a, roudaikina kar Almagro-Gorbea

EPIGRAFIA	VDATEO	ODAETA
- F 2 11 - K A F I A		

FTE. LEC.: RAH (Catálogo)	SEPARADORES: CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	LENGUA: CELTIBERICO
SIGNARIO: CELTIBERICO W.	METROLOGÍA: carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción está grabada sobre la pátina del objeto, lo que parece demostrar que es moderna. La falsificación ha sido hecha con suficiente habilidad como para que admita una interpretación lingüística. De hecho, Almagro-Gorbea aproximaba el adjetivo **routaikina** a los topónimos *Rodacis* (Ravenate 312.15) en la vía de *Emerita* a *Complutum*, y 'Pαῦδα (Ptolomeo 2.6.49; *It. Ant.* 440.5), actual Roa en la provincia de Burgos (queda por explicar el cambio del timbre vocálico de *o* por *a*, quizá debido a «error» de transmisión por parte del mismo Ptolomeo). El editor se decantaba por la identificación con este último, debido al uso del signario de tipo occidental, que se extiende por la zona del Alto Jalón hasta el Duero, Monreal de Ariza, *Luzaga*, *Uxama* y Langa de Duero.

Morfológicamente **routaikina** presenta la misma formación que **kateraikina** [SO.02.21]. Si en ese caso podía pensarse en un proceso: $katera \rightarrow (urbs)$ $katera-ika \rightarrow katera-ik-ina$; aquí podríamos estar ante: $routaikina \leftarrow (urbs)$ $routa-ika \leftarrow routa$.

Parecía acertada la propuesta etimológica a partir de *rewdh- 'rojo', aunque entonces deberíamos esperar una resolución gráfica *rouzaikina, fonética [rowðaykina]. El que apareciese fonéticamente (siempre que la etimología propuesta fuese correcta) con dental sonora [rowdaykina], se debería a que estaríamos ante uno de esos casos, junto a metuutos (este ejemplo habría que eliminarlo, porque la lectura es mezutos) frente a mezukenos; elatunako frente a elazunos; ueitui frente a ueizui, en los que no se habría consumado todavía la fricatización de la dental sonora procedente de la dental sonoro-aspirada. La teonimia occidental nos ofrecía un magnífico paralelo en el epíteto del dios Bando Roudeaeco, relacionado con *rewdh-

	rojo'.	
	Para salvar el escollo de la expresión de la dental, Prósper pensaba que	
	estaríamos ante un topónimo de la zona vetona (mejor que de la vaccea, que	
	es de donde parece proceder la pieza) en el que no se habría producido la	
	lenición de la oclusiva (sonora de *rowdaykina). La cuestión del vocalismo o	
	por a , se debería a que el topónimo de una lengua en la que no habría	
	distinción entre /a/ y /o/.	
	La traducción sería: "Pacto ruticense".	
	De cualquier forma, el epígrafe parece falso y por lo tanto todas estas	
	explicaciones no sirven de mucho, por el momento.	
OBSERV.	La paleografía también podría pasar por genuina: sería posible el uso de la	
PALEOGRÁFICAS:	escritura dual, sin embargo hay datos que indican incoherencia de uso	
	(Jordán, 2007), como el signo ki. El signo de ka3 parece más coherente y el	
	de ta probable.	

	do bu probabio.		
	ARQUEOLÓGICO		
FECHA HALLAZGO:	Desconocido		
CIRCUNSTANCIAS	DESCONOCIDO		
HALLAZGO:			
DATACIÓN:	El epígrafe parece ser moderno. El soporte posiblemente no.		
CONTEXTO	La pieza pertenecía a la colección de D. Josep Pellicer i Bru, que fue		
HALLAZGO:	adquirida por la Real Academia de la Historia en el año 2002.		
OBSERVACIONES	Tésera de bronce sobre una placa de bronce batida de forma helicoidal, ya		
ARQUEOL.:	que ofrece un cuerpo que se engruesa en el centro y disminuye hacia los		
	extremos, con los bordes en forma de S. Presenta una magnífica pátina de		
	color verde oliva brillante. En la cara superior, ligeramente convexa, se ha		
	trazado de izquierda a derecha la inscripción, formada por diez signos. Pesa		
	15,88 gr.		
	Se observa en un punto concreto del epígrafe cómo la inscripción se		
	superpone a la pátina, lo que hace pensar en un epígrafe moderno (Beltrán -		
	Jordán - Simón 2009, 635, 662, fig. 2; Simón 2013, 310-1 y 397).		
	La relación de esta tésera con la Rauda documentada por la fuentes escritas,		
	y ya en pleno territorio vacceo, hace que este epígrafe suponga una		
	ampliación del límite sudoccidental actualmente conocido de la escritura		
	celtibérica, cuyo testimonio más próximo queda en Langa de Duero y Clunia,		
	por lo que constituye una prueba de la difusión del uso de la escritura hasta		
	estas áreas vacceas fronterizas con el mundo celtibérico, más allá del límite		
	de las cecas celtibéricas, la más occidental de las cuales es Clunia.		
BIBLIOGRAFÍA			
ED DDINCEDC.	Alma ama Cambaa 2002 200 200 CD 0		

ED. PRINCEPS:	Almagro-Gorbea 2003, 389-390, CP-8		
BIBL. FILOL.:	Jordán 2004a, 312-313; Jordá	án 2004b, 247-248, SP.T.10; Ballester 2004, 276;	
	Villar - Prósper 2005, p. 190 y	y p. 259; Jordán 2007, 107-108; Jordán 2007a,	
	829; Simón Cornago 2008a; Beltrán et alii 2009, 625-668, 634-5, 649, 662,		
	figs. 1-3; Simón Cornago 2013, 307, 309,310-1, 397, 502 (falta por error en		
	509), 536, T13*; Jordán 2019,	9, 639-641	

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: F. Beltrán Lloris / Real Academia de la Historia